



Sika® SmartCut OPERATING INSTRUCTION

[en] OPERATING INSTRUCTION

[de] ANWENDUNGSEMPFEHLUNG

[fr] MODE D'EMPLOI

[it] ISTRUZIONI OPERATIVE

[es] INSTRUCCIONES DE USO

[pt] INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

[nl] WERKINSTRUCTIE

[hu] HASZNÁLATI UTASÍTÁS

[ro] INSTRUCȚIUNI DE LUCRU

[pl] INSTRUKCJA OBSŁUGI

[ru] ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Sika® SmartCut

Lightweight, single suction cup windshield cut-out tool.

Sika® SmartCut is a very light and simple to use windshield cut out tool.

Due to its small size it can be used for windshields, backlights and also quarter lights.

Thanks to its compatibility with steel wire (SmartCut Wire) and PE fiber (SmartCut Fiber) it can be used on all types of windshields.

Sika® SmartCut ACCESSORIES

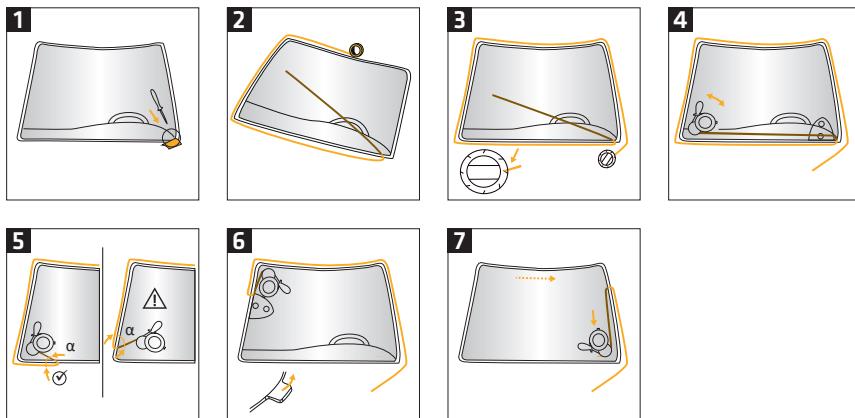
Following items are available separately as refill kits.

Item Name	Description	Sika Item Code
SmartCut Wire	Steel square wire, reel of 50 m	533653
SmartCut Fiber	Powerful cutting fiber with 2kN strength, reel of 25 m	533652

KIT CONTENT



OPERATING INSTRUCTION



[en] OPERATING INSTRUCTION

1.) Protect the car body with tape. Pierce the existing adhesive with the awl, preferably in one of the bottom corners. ■ 2.) Fix the wire/fiber to the awl and pull it inside. Pull 1x the diagonal length of the windshield inside. ■ 3.) Place the wire/fiber completely around the windshield. Make sure it is positioned at the place of the existing adhesive. Lock the wire/fiber in the reel. ■ 4.) Place the wire/fiber on the SmartCut. Position the SmartCut at the corner of the windshield as shown. Wind up the wire/fiber using the ratchet lever. ■ 5.) Wind up the wire/fiber to a maximum angle of 80° to the cutting direction. Cut carefully around the corner. ■ 6.) Move the Sika® SmartCut to the next corner, release the wire/fiber to reposition. Repeat the process. ■ 7.) Continue as shown until the adhesive is cut completely. **Remark:** It may happen that the resistance on some spots will get higher. On those spots it helps to saw with the lever. This will cause sawing on the wire/fiber and the spot will release easier.

[de] ANWENDUNGSEMPFEHLUNG

1.) Angrenzende Karosserie mit Klebeband schützen. Mit Stechahle den Scheibenklebstoff in einer der unteren Ecken durchstechen. ■ 2.) Schnur/Draht an der Ahle befestigen und auf Länge einer Scheiben-Diagonale in den Innenraum ziehen. ■ 3.) Schnur/Draht komplett um die Scheibe legen. Auf Positionierung an der Kleberaupe achten. Schnur/Draht in der Spule fixieren. ■ 4.) Schnur/Draht am Sika® SmartCut befestigen und in der Ecke platzieren. Schnur/Draht mittels Ratschenhebel aufrollen. ■ 5.) Schnur/Draht bis zu einem maximalen Winkel von 80° in Schneidrichtung aufspulen. In den Ecken vorsichtig schneiden. ■ 6.) Das Sika® SmartCut entlasten, in die nächste Ecke platzieren und den Vorgang fortsetzen. ■ 7.) Fortfahren bis der Scheibenklebstoff komplett durchtrennt ist. Hinweis: Bei punktuell höheren Widerständen den Ratschenhebel leicht vor- und rückwärts bewegen, um Sägewirkung zu erreichen.

OPERATING INSTRUCTION

[fr] MODE D'EMPLOI

1.) Protéger la carrosserie de la voiture avec du ruban adhésif. Percer le cordon de colle existant avec l'aiguille d'amorce, de préférence dans l'un des coins inférieurs. ■ 2.) Fixer le câble à l'aiguille d'amorce et le tirer à l'intérieur. Tirer 1x la longueur de la diagonale du pare-brise à l'intérieur.
■ 3.) Placer le câble complètement autour du pare-brise. Assurez-vous qu'il est positionné à l'endroit du cordon de colle existant. Verrouiller le câble dans la bobine. ■ 4.) Placer le câble sur le Sika® SmartCut. Positionner le Sika® SmartCut à l'angle du pare-brise comme indiqué. Enrouler le câble en utilisant le levier à cliquet. ■ 5.) Enrouler le câble jusqu'à un angle maximal de 80° par rapport au sens de coupe. Couper soigneusement autour du coin. ■ 6.) Déplacer le Sika® SmartCut vers le coin suivant, relâcher le câble pour le repositionner. Répéter le processus. ■ 7.) Continuer comme indiqué jusqu'à ce que le cordon de colle soit complètement coupé. Remarque: Il se peut que la résistance sur certains points devienne plus élevée. A ces endroits, s'aider du levier. Cela coupera le cordon sur le câble libérant la zone plus facilement.

[it] ISTRUZIONI OPERATIVE

1.) Proteggere con nastro la carrozzeria. Forare l'adesivo esistente con il punteruolo, preferibilmente in uno degli angoli in basso. ■ 2.) Fissare il filo al punteruolo e trascinarlo all'interno. Tirare fino a raggiungere la lunghezza della diagonale interna del parabrezza. ■ 3.) Mettere tutto il filo intorno al parabrezza. Assicurarsi che sia posizionato nella sede dell'adesivo esistente. Bloccare il filo nella bobina. ■ 4.) Inserire il filo nello Sika® SmartCut. Posizionare lo Sika® SmartCut in corrispondenza dell'angolo del parabrezza, come illustrato. Avvolgere il filo utilizzando la leva a cricchetto.
■ 5.) Avvolgere il filo fino ad un angolo massimo di 80° nella direzione del taglio. Tagliare accuratamente intorno all'angolo. ■ 6.) Spostare Sika® SmartCut nell'angolo successivo, rilasciare il filo da riposizionare. Ripetere la procedura. ■ 7.) Continuare come illustrato fino a quando l'adesivo è completamente tagliato. Nota: Può accadere che la resistenza di alcuni punti sia notevole. In questi punti può essere utile tagliare utilizzando una leva. Questo permetterà di segare col filo e l'adesivo sarà più semplice da tagliare.

[es] INSTRUCCIONES DE USO

1.) Protege la carrocería con cinta adhesiva. Perfora el adhesivo existente con el punzón, preferiblemente en una de las esquinas inferiores. ■ 2.) Fija el alambre al punzón y colócalo dentro. Coloca el tamaño equivalente a la diagonal del parabrisas dentro. ■ 3.) Coloca el alambre completamente alrededor del parabrisas. Asegúrate de que está colocado en el lugar del adhesivo existente. Fija el alambre en el rollo. ■ 4.) Coloca el alambre en el Sika® SmartCut. Posiciona el Sika® SmartCut en la esquina del parabrisas como muestra el dibujo. Posiciona el alambre con la palanca.
■ 5.) A continuación, posiciona el alambre con ángulo máximo de 80° hacia la dirección de corte. Corta con cuidado alrededor de la esquina. ■ 6.) Mueve el Sika® SmartCut a la siguiente esquina, suelta el alambre hasta su posición anterior. Repite el proceso. ■ 7.) Continúa como muestra el dibujo hasta que cortes todo el adhesivo. Observación: es posible que la resistencia en algunos sitios sea mayor. En estos casos, es mejor cortar con la palanca. Conseguirás en este caso cortar el alambre y cederá más fácilmente.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

1.) Proteja a carroçaria do automóvel com fita. Perfure o adesivo existente com o furador, preferencialmente num dos cantos inferiores. ■ 2.) Fixe o cabo/fibra ao perfurador e puxe o mesmo para o interior da viatura. Puxe para o interior a dimensão da diagonal do vidro. ■ 3.) Posicione o cabo/fibra completamente à volta do pára-brisas. Certifique-se que o posicionamento foi feito junto ao adesivo existente. Bloqueie o cabo/fibra na bobina. ■ 4.) Coloque o cabo/fibra no Sika® SmartCut. Posicione o Sika® SmartCut no canto do pára-brisas conforme a imagem. Enrole o cabo/fibra utilizando o roquete. ■ 5.) Enrole o cabo/fibra até a um ângulo máximo de 80° em relação à direcção de corte. Corte cuidadosamente à volta do canto. ■ 6.) Mova o Sika® SmartCut para o canto seguinte, solte ligeiramente o cabo/fibra para permitir o reposicionamento. Repita o processo de corte. ■ 7.) Continue como mostrado até ao adesivo estar completamente cortado. Nota: Pode acontecer que a resistência em algumas zonas seja maior. Nessas zonas, "serrar" com a alavanca do roquete pode ajudar a libertar mais facilmente o cabo/fibra.

WERKINSTRUCTIE

1.) Bescherf de carrosserie met tape. Doorboor de bestaande lijmlaag met de priem, bij voorkeur in één van de hoeken in de bodem. ■ 2.) Verbind het koord/fiber met de priem en trek het naar binnen. Trek éénmaal de diagonale lengte van de ruit naar binnen. ■ 3.) Plaats het koord/fiber geheel om de ruit. Verzeker je ervan dat het is geplaatst op de plek van de bestaande kitlaag. Sluit het koord/fiber op in de haspel. ■ 4.) Plaats het koord/fiber op de Sika® SmartCut. Plaats de Sika® SmartCut in de hoek van de ruit, zoals weergegeven. Rol het koord/fiber op door gebruik te maken van ratel-hendel. ■ 5.) Rol het koord/fiber op tot een maximale hoek van 80° in de snijrichting. Snij voorzichtig om de hoek heen. ■ 6.) Verplaats de Sika® SmartCut naar de volgende hoek, laat het koord/fiber los om te herplaatsen. Herhaal het proces. ■ 7.) Ga door als aangegeven totdat de lijmlaag volledig is doorgesneden. Opmerking: het kan voorkomen dat de weerstand op sommige plekken hoger is. Op deze plekken help het om met behulp van de hendel te zagen. Dit heeft tot gevolg dat het koord/fiber gezaagd wordt en zo zal de plek makkelijker loskomen.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1.) Szalaggal védjük az autót. Lyukasszuk ki a meglévő ragasztót, lehetőleg valamelyik alsó sarokban. ■ 2.) Rögzítsük a vezetéket/üvegszálat az árhoz és húzzuk be. Húzzuk az átmérőjének megfelelő hosszan egyszer a szélvédőre belülről. ■ 3.) Helyezzük a vezetéket/üvegszálat teljesen a szélvédőre. Győződjünk meg róla, hogy a vezeték/üvegszál a meglévő ragasztón van. Zárjuk a tekercsbe. ■ 4.) Helyezzük a vezetéket/üvegszálat a SmartCutra. Igazítsuk úgy a SmartCutot, hogy a szélvédő sarkában legyen (ahogy az ábrán is látható). Tekerjük fel a vezetéket/üvegszálat egy racsnis karral. ■ 5.) Tekerjük fel a vezetéket/üvegszálat legfeljebb 80°-ban a vágási irányban. Óvatosan vágjuk körbe a sarkán. ■ 6.) Helyezzük a Sika® SmartCutot a következő sarokba, engedjük el a vezetéket/üvegszálat, és ismételjük meg a folyamatot. ■ 7.) Folytassuk, ahogy az ábrán is láthatók, ameddig a ragasztó teljesen le lesz vágva. Megjegyzés: Előfordulhat, hogy néhány ponton magasabb ellenállásba ütközünk. Ezen pontokban segít, ha emelőrúddal aláfürészünk. Így a pont könnyebben elengedi a ragasztót.



Warning
Wear Safety Goggles



Scan to watch
tutorial video
online

www.sika.com/smartcut

OPERATING INSTRUCTION

[ro] INSTRUCTIUNI DE LUCRU

1.) Protejați caroseria cu bandă de hârtie. Perforați cordonul existent de adeziv cu o sulă, recomandabil într-un colț din partea inferioară. ■ 2.) Fixați firul de otel în sulă și trageți-l în interior. Trageți fir de otel de lungimea diagonalei parbrizului la interior. ■ 3.) Fixați firul de otel complet în interiorul parbrizului. Asigurați-vă că este pozitionat în cordonul de adeziv existent. Blocați firul de otel în mână. ■ 4.) Poziționați firul de otel în Sika® SmartCut. Poziționați Sika® SmartCut-ul în colțul parbrizului ca în imagine. Înfășurați firul folosind pârghia cu clichet. ■ 5.) Înfășurați firul la un unghi maxim de 80° față de direcția de tăiere. Tăiați cu atenție în jurul colțului. ■ 6.) Mutați Sika® SmartCut la următorul colț, eliberați firul de otel pentru repozitionare. Repetați procesul. ■ 7.) Continuați ca mai sus până când adezivul este complet tăiat. Observație: Se poate întâmpla să întâmpinați o rezistență mai mare în unele puncte. În aceste puncte ajută să folosiți pârghia pentru a tăia. Astfel, firul de otel va fi eliberat mai ușor.

[pl] INSTRUKCJA OBSŁUGI

1.) Zabezpieczyć karoserię taśmą. Przebić szpicakiem istniejący klej, najlepiej w jednym z istniejących naroży. ■ 2.) Zamocować drut / linkę do szpicaka i wcisnąć w miejsce przebicia. Wciągnąć do środka długość 1 przekątnej szyby. ■ 3.) Umieścić drut / linkę wokół całego szyby. Upewnić się, że jest umieszczony w istniejącym kleju. Zablokować drut / linkę na rolce. ■ 4.) Umieścić drut / linkę w Sika® SmartCut. Ustawić Sika® SmartCut w narożniku szyby jak pokazano na rysunku. Nawiązać drut / linkę przy użyciu dźwigni z gryzkiem. ■ 5.) Nawijać drut / linkę przy maksymalnym kącie 80° w stosunku do kierunku cięcia. Ostrożnie wycinać w narożnikach. ■ 6.) Przesunąć Sika® SmartCut do następnego narożnika, zwolnić drut / linkę do zmiany położenia. Powtórzyć proces wycinania. ■ 7.) Kontynuować do całkowitego wycięcia. Uwaga: może się zdarzyć, iż w niektórych miejscach będzie występował większy opór. W tych miejscach należy zastosować do wycinania dźwignię. Ułatwi to wycinanie drutem / linką kleju w tych miejscach.

[ru] ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1.) Защитите кузов автомобиля пленкой. Проколите упаковку клея/герметика шилом предпочтительно в одном из нижних углов. ■ 2.) Прикрепите проволоку/нить к шилу и протолкните ее внутрь. Протяните 1 раз проволоку/нить внутрь на диагональную длину лобового стекла. ■ 3.) Обмотайте проволоку/нить полностью вокруг лобового стекла. Убедитесь, что она точно расположена в зоне существующего клея. Закрепите проволоку/нить в катушке. ■ 4.) Поместите проволоку/нить на Sika® SmartCut. Положение Sika® SmartCut в углу лобового стекла показано на рисунке. Намотайте проволоку/нить с помощью храпового рычага. ■ 5.) При наматывании держите проволоку/нить под максимальным углом 80° по отношению к направлению резания. Аккуратно режьте вокруг угла. ■ 6.) Поместите Sika® SmartCut в следующий угол и отпустите проволоку/нить для изменения ее положения. Повторите процесс. ■ 7.) Продолжайте, как указано, пока весь клей не будет полностью вырезан. Примечание: возможно, что в некоторых местах потребуются более высокие усилия, чем обычно. В этих местах поможет распиловка с рычагом. В этом случае распишите провод/нить и пятно будет легче вырезать.



Warning

Wear Safety Goggles



Scan to watch
tutorial video
online

www.sika.com/smartcut

- **Sika El Djazaïr**, 08, Route de Larbaâ, 16111, Eucalyptus - Alger Algérie, Tél:+213 21 50 16 92 à 95 ■ **Sika Argentina S.A.I.C.**, Juan B. Alberdi, 5250 (B 1678 CSI)-Caseros Buenos Aires, (0054)11 4734.3500, www.sika.com.ar. En caso de intoxicacion comunicarse con el Centro Nacional de Intoxicaciones -, Htal. Prof. A. Posadas (0800-333-0160)
- **Sika Australia Pty. Ltd.**, ABN 12 001 342 329, 55 Elizabeth Street, Wetherill Park NSW 2164, 1300 22 33 48, 24hr Emergency Response, (AU) 1800 033 111, aus.sika.com ■ **Sika Österreich GmbH**, Bingser Dorfstrasse 23, 6700 Bludenz,+43 50 610 0, www.sika.at, **Notfallauskunft (VIZ Wien)**: +43 1 406 43 43 ■ **Sika Belgium nv**, Venecoweg 37, 9810 Nazareth, Belgium, +32 (0) 9 381 65 00, www.sika.be ■ **Sika S.A. – Brasil**, Av. Dr. Alberto Jackson Byington, 1525, Osasco - SP , CEP 06276-000 , CNPJ nº 33.081.704/0001-95 , Quím. Resp.: Pablo F. Rodriguez CRQ-IV 4164456 , www.sika.com.br, INDÚSTRIA BRASILEIRA, Telefone de emergência:, PROQUÍMICA: 0800118270 ou SIIKA (DDG): 0800-703-7340 ■ **Sika Colombia S.A.S.**, Vereda Canavita Km 20,5 Autopista Norte, Tocancipá - Cundinamarca, (57-1) 878 63 33, col.sika.com ■ **Sika CZ, s.r.o.**, Bystrcká 1132/36 CZ-624 00 Brno, +420 546 422 464, DIČ: CZ49437151, www.sika.cz ■ **Sika Danmark A/S**, Hirsemarken 5, 3520 Farum, +45 48 18 85 85, www.sika.dk ■ **Sika Deutschland GmbH**, Kornwestheimstr. 107, D-70439 Stuttgart, +49 711 8009 0, www.sika.de ■ **Sika Ecuatoriana S.A.**, Km 3 ½ Via Durán Tambo, Durán, Ecuador, Casilla 10093 - Guayaquil, +593 42812.700, http://ecu.sika.com ■ **Oy Sika Finland Ab**, PL 49, FI-02921 Espoo, +358 9 51 431, www.sika.fi ■ **Sika France S.A.S.**, 84, rue Edouard Vaillant, 93 350 Le Bourget, +33 149 92 80 00, www.sika.fr ■ **Sika Hungária Kft.**, H-1117 Budapest, Prieelle K. 6., +36 1 371 20 20, www.sika.hu ■ **Sika India Pvt. Ltd.**, 601, A Wing, Infinity Tower, Mindspace, Offlink Road, Malad (West), Mumbai- 400 064 (India), Tel. +91 22 40384038, Website: ind.sika.com ■ **PT. Sika Indonesia**, JL. Raya Cibinong-Bekasi Km.20, Limusunggal Cileungsi, ID-16820 Bogor (Indonesia), Toll Free 0800 -140 -1236, idn.sika.com ■ **Sika Parsian P.J.S. Co.**, Unit 17 / 5th floor, No. 17 Tavanir Ave., Tehran, 1434875414, Iran, Tel: +98 21 88 79 19 11, www.irn.sika.com ■ **Sika Ireland Limited**, Sika House, Ballymun Industrial Estate, Dublin 11, Ireland, +353(0) 8620 709, www.sika.ie ■ **Sika Italia S.p.A.**, Via Luigi Einaudi, 6, I-20068 Peschiera , Borromeo (MI), +39 02 54 778 111, www.sika.it ■ **Sika Ltd.**, 日本シ一力株式会社,〒254-0021, 神奈川県平塚市長瀬1-1, TEL 0463-21-67238, www.sika-japan.co.jp ■ **Sika Kimia Sdn. Bhd.**, Lot 689 Nilai Industrial Estate, 71800 Nilai, Negeri Sembilan DK, Malaysia, +60 6 799 1762, www.sika.com.my ■ **씨카코리아주식회사**, (Sika Korea Ltd.) 경기도 안성시 미양면, 안성맞춤대로 724, 우편번호: 17599, +82 31 8056 7777, kor.sika.com ■ **Sika Maroc S.A.**, Z.I. Ouled Saleh, BP 191, 27182 Bouskoura - Casablanca, Maroc, +212 5 22 33 41 54 ■ **Sika Mexicana S.A. de C.V.**, Carr. Libre a Celaya Km 8.5, Fracc. Industrial Balvanera, Corregidora, Querétaro. México, C.P. 76920, Tel. +(52)(442) 238 58 00, Sika Responde: 01800 123 74 52, www.sika.com.mx ■ **Sika Nederland B.V.**, Zonnebaan 56, 3542 EG Utrecht, +31 (0)30 241 01 20, www.sika.nl ■ **Sika (NZ) Ltd.**, 85-91 Patiki Road, Auckland 1026, NZ, 0800 745 269, www.sika.co.nz, 24hr Emergency Response, (NZ) 0800 734 607 ■ **Sika Norge AS**, Sanitettsveien 1, N-2013 Skjetten, +47 67 06 79 00, www.sika.no ■ **Sika Perú S.A.C.**, C.I. Las Praderas de Lurín 5/N Mz."B", Lt. 5 y 6, Lurín, Lima, Tlf: 618-6060, RUC: 20254305066, www.sika.com.pe/productos ■ **Sika Philippines, Inc.**, Unit A & B, 888 Marcos Alvarez Ave., Talon V, Las Piñas City, Philippines 1747, +63 2 806-2875, phil.sika.com ■ **Sika Poland Sp. z o. o.**, ul. Karczunkowska 89, PL-02-871 Warszawa, +48 (22) 31 00 700, www.sika.pl ■ **Sika România S.R.L.**, 500450 Brașov, Str. Ioan Clăpușel, Nr. 4, Tel: +40 268 406 212, www.sika.ro ■ **ООО «Зика», Россия**, 141730, MO, г. Лобня, , ул. Гагарина, д. 14, Тел. +7 (495) 577 73 33, www.sika.ru ■ **Sika South Africa (Pty) Ltd.**, 9 Hocking Place, Westmead, 3608 Pinetown, South Africa, +27 31792 6500, zaf.sika.com ■ **Sika Slovensko, spol. s.r.o.**, Rybníčná 38/e, SK-831 06 Bratislava-Vajnory, +421 2 49 20 04 41, www.sika.sk ■ **Sika Sverige AB**, Domnarvsgatan 15, SE-163 53 Spånga, +46 8 621 89 00, www.sika.se ■ **Sika Schweiz AG**, Tüffenwies 16, CH-8048 Zürich, +41 58 436 40 40, www.sika.ch ■ **Sika Limited**, Watchmead, Welwyn Garden City, AL7 1BQ, +44 1707 394444, Helpdesk: +44 1707 363810, www.sika.co.uk ■ **Sika (Thailand) Limited**, 700/37 Moo 5, Amata Nakorn, Industrial Estate, Bangna-Trad Rd. Km. 57 Klong Tamhrau, Muang District, Chonburi 20000, Thailand, Phone: +66 3810 9500, Fax: +66 3821 4286, www.sika.co.th ■ **台灣西卡股份有限公司** 33849桃園市蘆竹區富國三段1380號,服務專線:+886-3-352-8622 傳真:+886-3-352-0470, 網址:twn.sika.com ■ **Sika Yapı Kimyasalları A.Ş.**, İstanbul Deri Organize Sanayi, Bölgesi, Alsancak Sokak No:5, J-7 Özel Parsel, Tuzla-İstanbul, +90 216 581 06 00, www.sika.com.tr ■ **Sika Limited (Vietnam)**, Nhon Trach 1 Industrial Zone, Dong Nai Province, Vietnam, +84 613560700 , vnm.sika.com

GLOBAL BUT LOCAL PARTNERSHIP



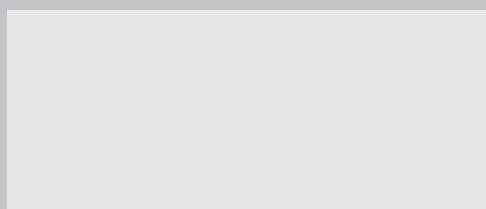
FOR MORE INFORMATION:



www.sika.com/aftermarket

WHO WE ARE

Sika is a specialty chemicals company with a leading position in the development and production of systems and products for bonding, sealing, damping, reinforcing and protecting in the building sector and the motor vehicle industry. Sika has subsidiaries in 94 countries around the world and manufactures in over 170 factories. Its more than 17,000 employees generated annual sales of CHF 5,49 billion in 2015.



Our most current General Sales Conditions shall apply.

Please consult the Data Sheet prior to any use and processing.



SIKA SERVICES AG

Tueffenvies 16
CH-8048 Zurich
Switzerland

Contact

Phone +41 58 436 40 40
Fax +41 58 436 55 30
www.sika.com/aftermarket

BUILDING TRUST

